



## Œuvre

---

Discours prononcé lors de l'inauguration des travaux de construction du complexe hospitalier de Pyongyang

Le 17 mars 2020

# **Construisons de notre mieux le complexe hospitalier de Pyongyang à l'occasion du 75<sup>e</sup> anniversaire de la fondation du Parti**

**Kim Jong Un**

Camarades,

La 5<sup>e</sup> session plénière du 7<sup>e</sup> Comité central et la session élargie du Bureau politique de notre Parti, qui se sont tenues récemment, ont analysé la situation à laquelle est confrontée notre révolution et proposé une méthode, des tâches et des moyens pertinents à suivre dans notre lutte.

En ce moment, le Parti et la société entiers, inspirés des idées et de l'esprit de la session

plénière du Comité central du Parti, sont engagés dans un effort grandiose pour appliquer la ligne de développement indépendant et les orientations y afférentes dans le pire contexte intérieur et extérieur qu'on ait jamais connu. C'est d'ailleurs une année heureuse, parce qu'elle marquera le 75<sup>e</sup> anniversaire de la fondation de notre glorieux Parti.

Des tâches difficiles et énormes s'imposent dans cette année appelée à inaugurer une phase cruciale, phase dynamique, dans le développement du socialisme à nos couleurs, et nous sommes confrontés en ce moment au plus important et méritoire de ces objectifs.

Il s'agit de mener à bien l'édification d'un complexe hospitalier moderne, projet conçu et soigné de longue main par notre Parti, et c'est pour annoncer le début de cette tâche importante et méritoire que nous nous sommes réunis aujourd'hui.

Pour être franc, notre Parti a, lors de la session plénière de son Comité central, fait une analyse et une appréciation humbles, exhaustives et scientifiques de la situation du secteur sanitaire, du secteur médical du pays. Il a déploré l'absence d'un établissement sanitaire moderne digne de ce nom même dans la capitale et a décidé de construire, à l'occasion du 75<sup>e</sup> anniversaire de sa fondation, le premier complexe hospitalier moderne à Pyongyang pour l'amélioration de la santé de la population.

Dans cette optique, le Comité central du Parti, ayant remis à plus tard nombre de projets de construction décidés pour cette année, a défini la construction du complexe hospitalier de Pyongyang comme projet majeur à réaliser à l'occasion du 75<sup>e</sup> anniversaire du Parti, celui des projets prévus pour cette première année de percée de front qui doit faire l'objet des efforts prioritaires. Et, pendant ces deux derniers mois et quelques jours, il a mené les préparatifs nécessaires dans tous les domaines, tout en établissant avec soin un plan détaillé visant à achever les travaux de construction en un temps record, du choix du site à l'élaboration des plans, à l'organisation du personnel de construction et à l'approvisionnement en matériaux.

Le Parti a proposé une orientation précise pour qu'on construise à Pyongyang un complexe hospitalier conforme aux exigences de la modernité dans la perspective d'un lointain avenir. Il a envoyé des responsables de divers domaines visiter des hôpitaux des plus développés dans le monde et veillé à ce qu'on procède, en profitant des résultats de cette visite, à un établissement préalable parfait des plans d'architecture.

Comme vous allez le reconnaître quand vous aurez regardé la vue d'artiste du complexe hospitalier de Pyongyang prévu, le projet de construction est énorme, mais le temps est compté.

C'est la raison pour laquelle je me suis décidé à confier le soin de réaliser ce projet qui



Le président Kim Jong Un à la tête de la 5<sup>e</sup> assemblée générale du 7<sup>e</sup> Comité central du Parti du travail de Corée (2019.12)

intéresse le plus le Parti aux camarades de la brigade Héros, titre de Kunwi (garde), unité de construction, et de la 8<sup>e</sup> Direction de la construction, les deux unités ayant ma plus grande confiance, et ai bien voulu, contrairement à mon programme du jour, venir à cette cérémonie adresser mes encouragements militants à vous qui jetterez les premières pelletées.

Il est important que vous compreniez bien l'importance de ce projet, qui représente une aspiration de longue date du Parti. Pour notre Parti, la primauté des masses populaires relevant de sa nature et représentant sa doctrine politique sacrée, la protection et l'amélioration de la santé du peuple sont un tâche des plus urgentes à réaliser sans faute, que les conditions soient favorables ou non, et, en même temps, une entreprise révolutionnaire des plus glorieuses.

Si notre peuple et nos enfants mènent tous une vie hautement civilisée, à l'abri de toute maladie, en jouissant à souhait du service médical le plus avancé grâce aux bienfaits de la santé publique socialiste, rien ne pourra davantage réjouir et encourager notre Parti.

Ces dernières années, nous avons construit à Pyongyang des hôpitaux spécialisés, dont

un hôpital d'ophtalmologie et un hôpital d'odontologie, ainsi qu'un hôpital de pédiatrie, tous modernes. Pourtant, nous ne pouvons pas nous en contenter. Ces résultats ne sont rien d'autre que des grains de sable dans une grande montagne par rapport aux idéaux et aux ambitions élevés de notre Parti.

Nous devons, avec la détermination de tout recommencer, faire les premiers pas pour transformer notre santé publique en une santé populaire et avancée.

Si notre Président Kim Il Sung et notre Général Kim Jong Il pouvaient être au courant du fait qu'ici, emplacement remarquable de la ville de Pyongyang, sera construit un grand complexe hospitalier moderne pour le peuple, ils seraient ravis on ne peut plus. De même, cette nouvelle réjouira tout notre peuple, hommes et femmes, jeunes et personnes âgées.

Une fois construit, le complexe hospitalier de Pyongyang sera un autre atout inestimable pour mieux protéger les précieuses santé et sécurité de notre peuple, et ce sera notre point d'appui central pour faire prendre un grand essor au secteur de la santé publique du pays. Ainsi, nous pourrons offrir un tremplin à la consolidation et au développement du système socialiste de santé publique.

Etant donné la volonté inébranlable du Parti du travail de Corée qui considère le redressement du secteur de la santé publique comme une tâche politique visant à sauvegarder et à mettre en valeur l'image de notre socialisme et comme une affaire importante à laquelle l'Etat doit accorder en toute priorité ses efforts, quelles que soient les conditions et les circonstances, étant donné aussi votre ardente abnégation patriotique à vous qui êtes toujours fidèles à l'appel du Parti, je suis convaincu que le complexe hospitalier de Pyongyang sera érigé de façon remarquable, encourageant tout le peuple engagé dans la bataille pour une percée de front.

Camarades,

Généraliser, à travers la construction du complexe hospitalier de Pyongyang, une abnégation constante pour le peuple dans la bataille d'aujourd'hui pour une percée de front et propager dans tous les secteurs de l'édification du socialisme la détermination d'appliquer inconditionnellement la politique du Parti et la vitesse du travail générées par ces travaux de construction, voilà l'essentiel de la volonté du Parti.

Vous devez, fidèles à la noble volonté du Parti d'ériger une santé publique socialiste au plus haut point populaire et avancée, à même de protéger et d'améliorer la vie et la santé de tout le peuple sous sa propre responsabilité, vous employer comme un seul homme à achever sans faute les travaux avant le 75<sup>e</sup> anniversaire du Parti.

Tous les cadres, les membres du personnel dirigeant et les bâtisseurs détachés à la construction du complexe hospitalier de Pyongyang sont invités à créer des miracles sans précédent dans cette entreprise méritoire visant à réaliser le dessein du Parti qui fait le plus grand cas du peuple et veut créer un nouveau bien pour lui.

Il ne nous reste qu'un peu plus de 200 jours avant l'anniversaire de la fondation du Parti.

Certes, ce n'est pas une tâche facile que d'achever ces vastes travaux dans un si bref délai.

Les actuelles conditions de construction ne sont pas si favorables pour nous, et il peut en résulter de nombreux obstacles et difficultés. Nous ne pouvons pour autant pas rester les bras croisés, en attendant que des conditions favorables soient réunies.

Notre Parti a le devoir de rendre la patrie plus riche et puissante conformément aux aspirations et besoins ardents de notre peuple, de lui apporter un plus grand bonheur, de le protéger toujours mieux et de lui permettre de mener une vie meilleure.

Nous devons, quoi qu'il adviene, achever au plus tôt et dans de bonnes conditions la construction du complexe hospitalier de Pyongyang, pour qu'il puisse accueillir notre peuple.

Que ces travaux de construction soient achevés ou non dans les délais fixés dépend entièrement de nos efforts.

Si, conscients que personne d'autre n'est l'artisan de notre bonheur et de notre avenir et qu'il nous faut les créer de nos propres mains et les conquérir par notre effort, nous luttons de toutes nos forces, nous pourrons bel et bien surmonter tous les obstacles pendant les travaux de construction, quelles que soient la sévérité des conditions et l'ampleur des difficultés.

Il nous faut livrer un combat d'assaut empreint de dévouement, un âpre combat de nuit et un impétueux combat éclair pour honorer le 75<sup>e</sup> anniversaire de la fondation du Parti par l'achèvement d'une belle création monumentale dans le cadre du combat de vitesse avec la même force morale indomptable que nous avons inauguré en avantgarde une période de grande prospérité du bâtiment sous la direction du Parti.

Notre Parti exige que toutes les constructions que nous érigons soient irréprochables tant du point de vue de contenu que de celui de leur qualité et conformes aux exigences de notre époque et aux besoins du peuple et puissent ainsi servir efficacement à la vie du peuple aujourd'hui comme dans un avenir lointain.

Les constructions sont appelées à durer longtemps contrairement aux produits de consommation.

Aussi excellents que soient le plan et la qualité des matériaux utilisés, un édifice de

qualité ne peut voir le jour si le travail de construction laisse à désirer.

Tolérer la mauvaise qualité du travail de construction sous prétexte d'augmenter le rythme ou le ralentir sous prétexte d'améliorer la qualité vont l'un comme l'autre à l'encontre des idées et exigences du Parti et n'ont rien à voir avec le combat de vitesse que nous préconisons.

Vous le savez mieux que moi, si des réfections s'avèrent nécessaires à cause de la défectuosité du travail, il en résultera des conséquences graves : non seulement quantité de main-d'œuvre, de matériaux et de fonds seront dilapidés, le rythme de construction entravé et les travaux non achevés dans les délais fixés, mais également des réparations s'imposeront dès l'inauguration du bâtiment, causant de l'inconfort au peuple, et le bâtiment ne pourra servir aussi longtemps que prévu, sans compter que nos constructions perdront de leur crédibilité.

Je voudrais souligner une fois de plus que c'est le devoir à la fois le plus lourd et le plus sacré de tous les bâtisseurs que d'assurer une haute qualité au travail de construction.

La qualité des ouvrages architecturaux doit être assurée, non par le contrôle des organismes de surveillance, mais par le dévouement au Parti et au peuple des cadres, membres du Parti, militaires et travailleurs chargés de toutes les opérations de construction ainsi que par leur conscience.

Tous les bâtisseurs doivent être profondément conscients que leur travail vise à servir la patrie, le peuple et eux-mêmes et à accroître la précieuse richesse du pays qui doit être léguée à travers les générations. Dans cette optique, il doivent mettre à profit leur sagesse et leur compétence collectives en agissant de manière responsable et en se contrôlant et en s'aidant mutuellement pour améliorer la qualité des constructions.

Ils doivent bannir une fois pour toutes la manie et la pratique du travail bâclé, consécutives à la négligence de la science, de la technique et de la méthode de construction, respecter strictement les normes de travail et la méthode de construction par opérations et se donner corps et âme avec une conscience pure, qu'ils soient surveillés ou non, pour porter la qualité du travail au niveau suprême.

Partout sur le chantier de construction, il y a lieu d'intensifier l'effort d'économie pour faire régner l'habitude d'épargner le maximum de matériaux de construction tels que ciment, acier et bois d'œuvre, instaurer une attitude et une position dignes de maîtres et exalter le sens des responsabilités et apporter tout le soin au travail dans toutes les opérations.

Les organismes de supervision de la construction doivent rehausser leur sens des responsabilités et leur rôle conformément à leur mission et à leur devoir pour que tout



le processus de la construction de l'hôpital serve de modèle en répondant aux exigences du plan et de la méthode de travail. Qui dit approvisionnement préalable en matériaux et installations de construction dit augmentation du rythme des travaux de construction.

Le Cabinet, les ministères dont le Comité national du plan, le ministère de l'Industrie métallurgique, celui du Bâtiment et des Matériaux de construction et celui des Forêts, les organismes centraux, les usines et entreprises doivent mener de façon responsable le travail d'organisation et la direction de la production, et attiser les flammes de la lutte pour l'accroissement de la production pour fournir au plus tôt les matériaux et installations nécessaires à ces travaux.

Il importe à cet effet que les ouvriers de Sangwon et de Sunchon produisent et fournissent suffisamment de ciment de qualité et que ceux de l'industrie métallurgique produisent en abondance des matériaux en fer et acier laminé.

Les unités d'activité et entreprises concernées doivent produire et transporter sans tarder, entre autres, le combustible, le bois d'œuvre, le verre demandés, et mener avec prévoyance le reboisement de la zone.

Le ministère de la Santé et autres unités d'activité concernées doivent prendre des mesures techniques nécessaires pour former les cadres, médecins et infirmières du complexe hospitalier de Pyongyang, rendre intelligent et informatiser le service médical et s'assurer de façon responsable des médicaments, des fournitures et des installations de différentes sortes nécessaires au fonctionnement de l'hôpital.

Le service politique du comité permanent conjoint pour la construction de l'hôpital doit recouvrir le chantier de mots d'ordre militants du Parti et de drapeaux rouges, et lancer sans relâche l'offensive idéologique comme l'exige la méthode de sensibilisation ciblée et intensive, pour stimuler l'atmosphère de grand élan et d'émulation, afin d'impulser énergiquement un achèvement fructueux des travaux de construction.

Tous les cadres doivent être bien conscients de l'entière responsabilité qu'ils ont en assumant la tâche d'importance assignée par le Parti et soigner à tous les niveaux l'organisation et la direction de la construction et, toujours à la tête de l'assaut, encourager les bâtisseurs et les inciter à des exploits héroïques en luttant avec esprit de sacrifice et au moyen du style de travail révolutionnaire consistant à prêcher par l'exemple.

Camarades,

Le complexe hospitalier de Pyongyang qui surgira au beau milieu de la capitale en dépit

des multiples difficultés et obstacles sera un exemple manifestant sans réserve l'esprit de notre patrie et la constance de notre révolution, notre patrie et notre révolution progressant vigoureusement vers un avenir meilleur en riant des sanctions et du blocus sales imposés par les forces hostiles.

Attachons-nous tous, en consacrant notre sueur et notre sang, à la tâche glorieuse et exaltante visant au bien de notre peuple précieux, et érigeons ici un merveilleux hôpital du peuple digne d'être envié du monde.